

# Cylinder unit Hydrobox

EHPT series  
ERPT series  
EHST series  
ERST series

EHSD series  
ERSC series  
ERSD series

ERPX series  
ERSE series  
ERSF series

# FTC BOX

PAC-IF08 series

OPERATION MANUAL	FOR USER	English
BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽÍVATEĽA	Slovenčina
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

1. Biztonsági óvintézkedések.....	2
2. Bevezető.....	3
3. Műszaki információk .....	3
4. Egyedi beállítások otthona számára.....	4
5. Szervizelés és karbantartás.....	9
6. Sorszám.....	9

## Kézikönyv letöltése



<https://www.l2.mitsubishielectric.com/>

A kézikönyvek letöltéséhez lépjen a fenti weboldalra, válassza ki a modell nevét, majd a nyelvet.

## Rövidítések és szójegyzék

Sz.	Rövidítések/kifejezések	Leírás
1	Időjárás-kompenzációs görbe mód	Helyiségfűtés/-hűtés a külső környezeti hőmérséklet kompenzációjával
2	Hűtési üzemmód	Helyiségűtése ventilátorkonvekcióval vagy padló alatti hűtéssel
3	Hengeregység	Beltéri, nem szellőztetett HMV-tartály és vízvezeték-alkatrészek
4	HMV mód	Használatimelegvíz-melegítési mód zuhanyzóhoz, mosogatóhoz stb.
5	Bemenő hőmérséklet	A víz hőmérséklete az ellátó- (áramlási) csőben
6	Fagyásmegelőzési funkció	Fűtésszabályozási rutin a vízvezeték befagyásának megelőzésére
7	FTC	A bemenő hőmérséklet szabályozója (Flow Temperature Controller), a rendszer vezérléséért felelős áramkörüi kártya
8	Fűtési üzemmód	Helyiségfűtés radiátorral vagy padlófűtéssel
9	Hidraulikaszekrény	A vízvezeték-alkatrészeket tartalmazó beltéri egység (NEM HMV-tartály)
10	Legionella	A vízvezetékben, zuhanyzóban és víztartályokban potenciálisan megtalálható baktérium, amely legionáriusbetegséget okozhat
11	LP üzemmód	Legionella-megelőzési üzemmód – a víztartályos rendszereknél a Legionella baktérium szaporodásának megakadályozására szolgáló funkció
12	Tokozott modell	Lemezes hőcserélő (hűtőközeg-víz) a kültéri hőszivattyúegységben
13	PRV	Nyomáscsökkentő szelep (Pressure Relief Valve)
14	Visszatérő víz hőmérséklete	A víz hőmérséklete a csőrendszerben a hő vagy hűtés leadása után
15	Osztott modell	Lemezes hőcserélő (hűtőközeg-víz) a beltéri egységben
16	TRV	Termosztatikus radiátorszelep (Thermostatic Radiator Valve) – a radiátorpanel be- vagy kijáratán lévő szelep, amely a hőleadást szabályozza

# 1 Biztonsági óvintézkedések

- ▶ Az egység üzemeltetése előtt olvassa el a biztonsági óvintézkedéseket.
- ▶ Az alábbi biztonsági pontok a személyi és anyagi károk elkerülését szolgálják; kérjük, tartsa be ezeket.

Segédlet az útmutató használatához

## FIGYELEM:





Az ez alatt szereplő óvintézkedések a felhasználó sérülésének vagy halálának megelőzését szolgálják.

## VIGYÁZAT:

Az ez alatt szereplő óvintézkedések a készülék károsodásának megelőzését szolgálják.

- A készülék használata során tartsa be az útmutatóban leírtakat, illetve a helyi előírásokat.

## AZ EGYSÉGEN LÁTHATÓ KÜLÖNBÖZŐ SZIMBÓLUMOK JELENTÉSEI

	<b>FIGYELEM</b> (Tűzveszély)	Ez a jelölés csak az R32 hűtőközegre vonatkozik. A hűtőközeg típusa a kültéri egység adattáblájára van megadva. Abban az esetben, ha a hűtőközeg R32 típusú, az egység gyúlékony hűtőközeget használ. Ha a hűtőközeg szivárog és tűzzel vagy fűtő részegységgel érintkezik, veszélyes gáz keletkezik és tűzveszély is fennáll.
		Használat előtt alaposan olvassa el a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.
		A használat előtt a szervizszemélyzetnek alaposan át kell olvasnia a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT és a TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓT.
		További információk a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN, TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓBAN és hasonló dokumentumokban érhetők el.

## FIGYELMEZTETÉS

- A készülék a felhasználó által NEM telepíthető vagy szervizelhető. A helytelen telepítés vízszivárgással, áramütéssel és tűzzel járhat.
- SOHA ne zárja el a biztonsági szelepek útját.
- A készüléket működő biztonsági szelepek és hőkioldók nélkül ne üzemeltesse. Ha kétsége van, vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
- Ne álljon vagy támaszkodjon a készülékre.
- Ne tegyen semmit a készülékre vagy az alá, illetve ha mellé szeretne tárgyakat helyezni, vegye figyelembe a hozzáféréshez szükséges távolsági előírásokat.
- A készüléket és a vezérlőt ne érintse meg nedves kézzel, mivel ez áramütést okozhat.
- Ne vegye le a készülék paneljeit, és ne próbáljon meg tárgyakat beerőltetni a készülék házába.
- Ne érintse meg a kiálló csővezetéseket, mivel azok forrók lehetnek, és égési sérüléseket okozhatnak.
- Amennyiben a készülék rázkódnai kezd vagy szokatlan hangot ad ki, állítsa le, húzza ki a táphálózatból, és vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
- Amennyiben a készülékből égett szagot érez, állítsa le, húzza ki a táphálózatból, és vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
- Amennyiben kiömlőtölcséren keresztül vizet lát kilépni, állítsa le a gépet, húzza ki a táphálózatból, és vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
- A berendezést csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élők, gyermekek, illetve a berendezésre vonatkozólag tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkezők a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyelete vagy utasításai nélkül nem használhatják.
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy a berendezéssel ne játszhassanak.
- A hűtőanyag szivárgása esetén állítsa le a készüléket, alaposan szellőztesse ki a helyiséget, és vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
- A sérült tápkábelt a veszélyforrások elkerülése érdekében a gyártónak, a gyártó szervizképviselőjének vagy hasonló szakképesítésű személynek kell kicserélni.
- A készülék tetejére ne helyezzen folyadékkal teli edényeket. Ha a folyadék szivárog vagy ráfröccsen a készülékre, az tüzet okozhat.
- A hengeregység és a hidraulikaszekrény telepítése, áthelyezése vagy javítása során a hűtővezetékek felöltéséhez csak előírt hűtőközeget használjon. Ne keverje össze más hűtőközeggel, és ne hagyja, hogy a vezetékben levegő maradjon. Ha a hűtőközeg levegővel keveredik, az a hűtőközeg-vezetékben rendellenesen nagy nyomást idézhet elő, és robbanást vagy egyéb veszélyeket okozhat. A rendszerhez megadottól eltérő hűtőközeg használata mechanikai meghibásodáshoz, rendszerleálláshoz vagy a készülék elromlásához vezet. A legrosszabb esetben ez súlyosan akadályozhatja a termékbiztonság garantálását.
- Fűtési üzemmódban, hogy a hőszugárzóknak a túl meleg víz ne tudjon kárt tenni, a bemenő célhőmérsékletet állítsa legalább 2 °C-kal az összes hőszugárzó legnagyobb megengedett hőmérséklete alá. 2. zóna esetén a bemenő célhőmérsékletet állítsa 5 °C-kal a 2. zóna körében lévő összes hőszugárzó megengedett legnagyobb bemenő hőmérséklete alá.
- Ez a berendezés alapvetően otthoni felhasználásra készült. Kereskedelmi alkalmazás esetén a berendezést rendeltetészerűen szakemberek és képzett felhasználók használhatják üzletekben, könnyűiparban és gazdaságokban, illetve nem szakértők kereskedelmi céllal.
- Ne alkalmazzon semmilyen más megoldást a kioldás felgyorsítására vagy a tisztításra, mint amit a gyártó ajánlott.
- A berendezést olyan helyiségben kell tárolni, ahol nincs folyamatosan működő gyújtóforrás (például: nyílt láng, működő gázkészülék vagy működő elektromos fűtőegység).
- Ügyeljen rá, hogy ne lyukassza ki vagy égesse meg.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a hűtőközeg nem feltétlenül tartalmaz illatanyagot.

## VIGYÁZAT

- A fő távvezérlő érintőképernyőjének kezeléséhez ne használjon éles tárgyakat, hogy ne karcolja meg vagy más módon károsítsa az érintőképernyőt.
- Ha az egységet hosszabb időre ki kell kapcsolni, eressze le a vizet a HMV-tartályból.
- Ne engedje le a vizet az elsődleges körben, és ne kapcsolja ki a készüléket.
- A felső panelre ne helyezzen (pl. víz-) tartályt.

# 1 Biztonsági óvintézkedések

## A készülék ártalmatlanítása



**Megjegyzés: Ez a jelölés csak EU-országokra vonatkozik. A jelölés megfelel a 2012/19/EU irányelv 14. cikkének (Felhasználói információk) és X. mellékletének és/vagy a 2006/66/EK irányelv 20. cikkének (A végfelhasználók tájékoztatása) és II. mellékletének.**

A Mitsubishi Electric a termékeket olyan csúcsmínőségű anyagokból és elemekből gyártja, amelyek újrahasznosíthatók és/vagy többször felhasználhatók. Az 1.1. ábrán látható szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, akkumulátorokat és elemeket élettartamuk végén a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Ha ez (1.1. ábra) alatt egy vegyszer szimbólum látható, az azt jelenti, hogy az akkumulátor vagy az elem bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. Ennek jelzése az alábbiak szerint történik:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban az elektromos és elektronikus termékek, akkumulátorok és elemek gyűjtésére külön rendszer működik.

Kérjük, hogy ezt a készüléket, az elemeket és akkumulátorokat a helyi kommunális hulladékgyűjtő/újrahasznosító központban, a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

**Az adott országban érvényes ártalmatlanítási információkért keresse fel a helyi Mitsubishi Electric kereskedőt.**

Kérjük, segítsen Ön is környezetünk megőrzésében.

## 2 Bevezető

A felhasználói kézikönyv célja, hogy bemutassa a felhasználónak a levegős hőszivattyús rendszert, a rendszer leghatékonyabb működtetését és a fő távvezérlő beállításainak módosítását.

**A berendezést csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élők, gyermekek, illetve a berendezésre vonatkozólag tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkezők a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyelete vagy utasításai nélkül nem használhatják.**

**A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy a berendezéssel ne játszhassanak.**

**A felhasználói kézikönyvet a jövőbeli használatra a készüléknél vagy más hozzáférhető helyen kell tárolni.**

## 3 Műszaki információk

Modell neve	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D	ERSE-*M*EE
Hangteljesítményszint	40 dB(A)	41 dB(A)	45 dB(A)

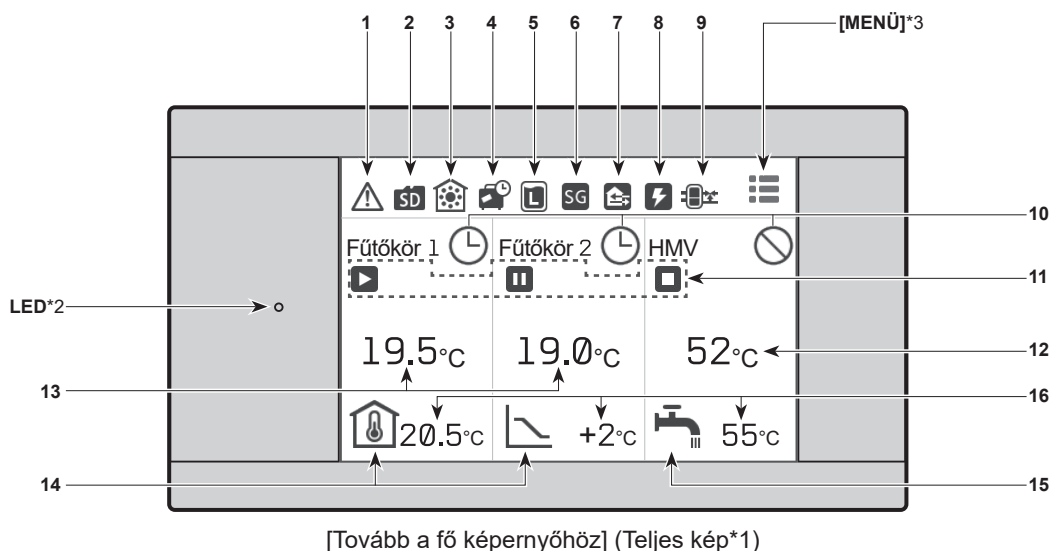
## 4 Egyedi beállítások otthona számára

### 1. Fő távvezérlő

#### ■ Fő távvezérlő

A fűtő-/hűtőrendszer beállításainak módosításához használja a falon, illetve a hengeregység vagy a hidraulikaszekrény elülső panelén lévő fő távvezérlőt. Az alábbiakban a fő beállítások megtekintéséhez nyújtunk útmutatást. Ha további információra van szüksége, kérjük, forduljon a rendszer telepítőjéhez vagy a helyi Mitsubishi Electric kereskedőhöz. Egyes funkciók a rendszerkonfigurációtól függően nem állnak rendelkezésre. Ezek a funkciók szürkék vagy nem jelennek meg.

Megjegyzés: A távvezérlőn megjelenő kifejezések szögletes zárójelben vannak.



[Tovább a fő képernyőhöz] (Teljes kép\*1)

#### A fő képernyő ikonjai

Sz.	Ikon	Leírás
1		Riasztás (több kültéri egység vezérléséhez) A menü ikonjának érintésével megjelenítheti a hibakódokat.
	J1	Riasztás Hibakódok jelennek meg.
2		SD kártya van behelyezve. Normál üzem
		SD kártya van behelyezve. Rendeletlen működés
3		Fűtési üzemmód
		Hűtési üzemmód
4		A Szabadság időprogram aktiválva van.
5		Fut a Legionella-megelőzési üzemmód.
6		Fut a „Smart grid ready”.
7		Fut a kompresszor.
		A kompresszor fut és fagymentesít.
		A kompresszor csendes üzemmódban fut. A hangszint az ikon bal oldalán látható.
		Vészhelyzeti fűtés
8		Az elektromos fűtőegység működik.
9		A kazán működik.
		A puffertartály-vezérlés működik.

Sz.	Ikon	Leírás
10		Időprogram
		Tiltva
11		Felhővezérlés
		Működés
		Készenlét
		Ez az egység készenléti állapotban van, míg más beltéri egység(ek) a prioritásuk szerint üzemben van(nak). Áll
12		HMV-tartály tényleges hőmérsékleti értékei
13		Tényleges szobahőmérséklet-értékek [ -- °C] akkor jelenik meg, ha az egység nincs csatlakoztatva a helyiség távvezérlőjéhez, és az Automatikus alkalmazkodástól eltérő vezérlés alatt áll.

Sz.	Ikon	Leírás
14		Időjárás követő kilépő vízhőm. Amikor a művelet leáll: fekete Fűtési művelet közben: narancsszín Hűtési művelet közben: kék
		*4 Automatikus alkalmazkodás (cél szobahőmérséklet) Amikor a művelet leáll: fekete Fűtési művelet közben: narancsszín
		Bemenő hőmérséklet (cél bemenő hőmérséklet) Amikor a művelet leáll: fekete Fűtési művelet közben: narancsszín Hűtési művelet közben: kék
15		A HMV ikon akkor jelenik meg, amikor a HMV engedélyezve van. Amikor a művelet leáll: fekete Művelet közben: narancsszín
16		Célhőm. értékek A beállítható hőmérséklet a vezérlési logikától függ.

- A képernyő kikapcsol, amikor a fő távvezérlőt egy ideig nem kezelik. A képernyő bármely részének megérintésére a képernyő újra bekapcsol.
- A [Beállítások] [Érintőképernyő] menüpontjában a fényerő beállítható.
- Ha a [Beállítások] [Érintőképernyő] menüpontjában a [Bekapcsol] lehetőséget választja a [Háttérfény időbeáll] lehetőségnél, a háttérvilágítás 30 másodpercig világít, majd fokozatosan kikapcsol.

\*1 A [Beállítások] menüpontban a képernyő átkapcsolható a teljes képernyőre vagy az alapképernyőre. Az alapképernyőn nem jelennek meg a műveleti ikonok és a célhőmérsékleti értékek.

\*2 A [Beállítások] [Kijelző] menüpontjában a LED-lámpa be-/kikapcsolható.

\*3 A [Beállítások] [Érintőképernyő] menüpontjában a [Bekapcsol] lehetőséget választja a [Háttérfény időbeáll] lehetőségnél, a háttérvilágítás 30 másodpercig világít, majd fokozatosan kikapcsol.

\*4 Az Automatikus alkalmazkodás nem választható hűtési üzemmódban.

# 4 Egyedi beállítások otthona számára


## ■ Általános működés

Általános üzemmódban a fő távvezérlőn megjelenő képernyő a jobb oldali ábrán látható módon jelenik meg.


Ez a képernyő mutatja a célhőmérsékletet, a helyiségfűtési üzemmódot, a HMV módot (ha a rendszerben van HMV-tartály), a használt további hőforrásokat, a szabadság üzemmódot, valamint a dátumot és az időt.

### Képernyőváltás

A kezdőképernyő megfelelő területét [Fűtés/hűtés], [Beállítások HMV] vagy [MENÜ] érintve nyithatja meg az adott menüt.



- [Fűtés/hűtés]: érintse meg a bal oldali, pontozott vonallal körülvett területet.
- [Beállítások HMV]: érintse meg a jobb oldali, dupla vonallal körülvett területet.
- [MENÜ]: érintse meg a főmenü ikonját .

A következő elemek szerkeszthetők az egyes képernyőkön.

- [Fűtés/hűtés]: hőmérséklet-beállítások a [Fűtőkör 1] és [Fűtőkör 2] számára, különböző beállítások szerkesztése (a  szerkesztési ikonról), [Időprogram] be/ki kapcsolása, [Időprogram KI] be/ki kapcsolása
- [Beállítások HMV]: a Takarékos üzemmód be/ki kapcsolása, a használati melegvíz hőmérsékletének beállítása, a Gyors HMV készítés indítása/leállítása
- [MENÜ]: különböző beállítások ([Időprogram], [Szabads. prog.], [Energia], [Beállítások], [Szerviz] és [Be/Ki])







### Megjegyzés:

Az állapotot váltókapcsoló jelzi.






Aktív , inaktív 

## [Fűtés/hűtés]

A fűtés/hűtés menüpontok a helyiségek fűtésével/hűtésével kapcsolatosak, általában radiátoros, ventilátorkonvektoros vagy padlófűtő-/hűtőrendszerrel, a kiépítéstől függően.

- Szerkesztés ikon  a jobb felső sarokban: [Vezérlési logika], [Időjárás követő kilépő vízhőm.], [Üzemmód] és [Autom.üzemmódváltás] állítható be.
- [Fűtőkör 1] / [Fűtőkör 2]: a célhőmérséklet +/- gombbal változtatható.
- [Időprogram]: a  /  váltókapcsolóval aktiválható/inaktiválható. A szerkesztés ikon  érintésére a képernyő átvált az időprogram beállítására.
- [Időprogram KI]: a  /  váltókapcsolóval aktiválható/inaktiválható.
- [Autom.üzemmódváltás]: Amikor a kapcsoló be van kapcsolva, a működés a külső hőmérséklet alapján automatikusan fűtésre/hűtésre vált.

3 fűtési és 2 hűtési üzemmód áll rendelkezésre.

- Szobahőmérs. fűtés üzemmódban (Automatikus alkalmazkodás) 
- Fűtés kilépő vízhőmérséklet 
- Fűtési időjárás követő kilépő vízhőm. 
- Hűtés kilépő vízhőmérséklet 
- Hűtési időjárás követő kilépő vízhőm. 

### Szobahőmérs. fűtés üzemmódban (Automatikus alkalmazkodás)

Az automatikus alkalmazkodás méri a helyiség hőmérsékletét és a külső levegő hőmérsékletét, majd kiszámítja a helyiséghez szükséges fűtési teljesítményt. A víz bemenő hőmérsékletét a rendszer automatikusan szabályozza a szükséges fűtési teljesítménynek megfelelően.

### Bemenő hőmérséklet

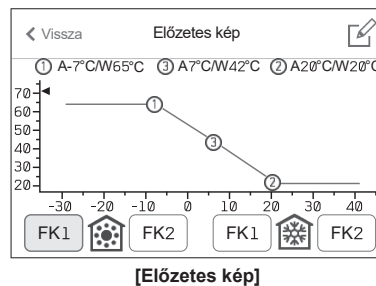
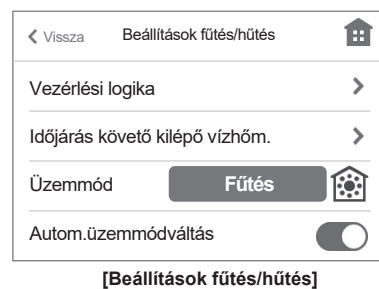
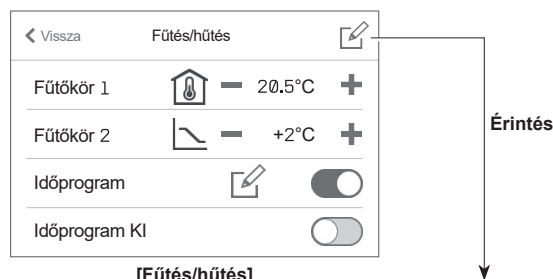
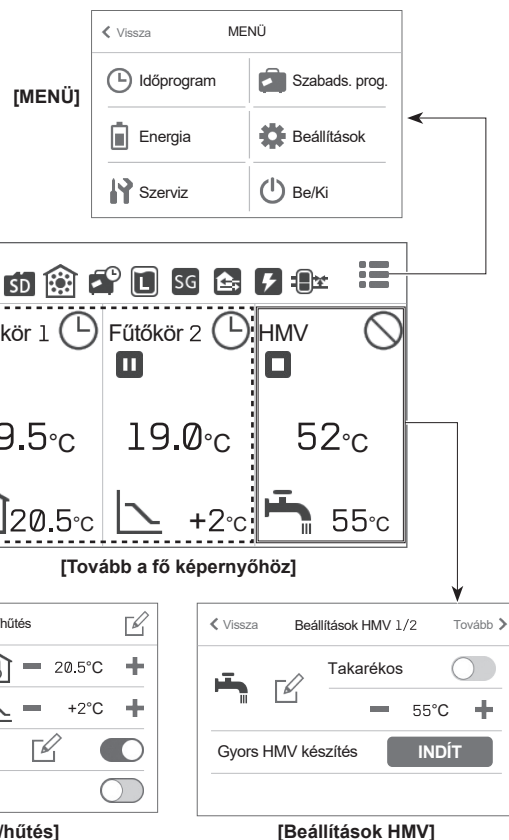
A körbe áramló víz hőmérsékletét a telepítő állítja be úgy, hogy az a legjobban megfeleljen a helyiségfűtő-/hűtőrendszer kialakításának és a felhasználó követelményeinek.

### Időjárás követő kilépő vízhőm.

Az évszakok váltakozásával jellemzően változnak a helyiségfűtési/-hűtési igények is. Ennek érdekében, hogy a hőszivattyú ne termeljen túl magas bemenő hőmérsékletet az elsődleges körben, a hatékonyság maximalizálása és az üzemeltetési költségek csökkentése érdekében az időjárás-kompenzációs görbe üzemmód használható.

Az időjárás-kompenzációs görbe mód előnye, hogy az elsődleges helyiségfűtő kör bemenő hőmérsékletét a külső hőmérséklet szerint korlátozza. Az FTC a kültéri hőmérséklet-érzékelőtől és az elsődleges kör hőmérséklet-érzékelőjétől származó információkat egyaránt felhasználja annak biztosítására, hogy a hőszivattyú ne termeljen túl magas bemenő hőmérsékletet, ha az időjárás körülmények ezt nem igénylik.

A rendszer telepítője a görbe paramétereit a helyi viszonyoktól és az Ön otthonában használt helyiségfűtési/-hűtési módtól függően állítja be. Ezeket a beállításokat nem kell megváltoztatnia. Ha azonban hosszabb használat után azt tapasztalja, hogy a helyiségfűtés/-hűtés nem fűt/hűt, vagy a hőmérséklet túl magas/alacsony, kérjük, forduljon a telepítőhöz, hogy ellenőrizze a rendszert, és szükség esetén frissítse a beállításokat.



## 4 Egyedi beállítások otthona számára

### Használati melegvíz [Beállítások HMV]

A használatimelegvíz- és a Legionella-megelőzési menü a HMV-tartályok fűtésének működését vezérlik.

#### [Takarékos]

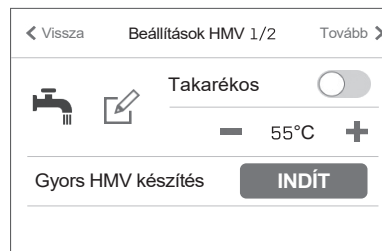
A Takarékos üzemmód a (☐ / ☐) kapcsolóval aktiválható/inaktiválható. Takarékos üzemmódban kicsit tovább tart a víz felmelegítése a HMV-tartályban, de a felhasznált energia kevesebb. Ennek oka, hogy a hőszivattyú működése az FTC-ről érkező, a mért HMV-tartály mért hőmérsékleten alapuló jelek segítségével korlátozódik.

#### Megjegyzés:

A Takarékos üzemmódban ténylegesen megtakarított energia a külső környezeti hőmérséklettől függően változik.

#### [Gyors HMV készítés]

A Gyors HMV készítés funkció arra szolgál, hogy a rendszert HMV módba kényserítse. Normál üzemmódban a HMV-tartályban lévő víz vagy a beállított hőmérsékletre, vagy a maximális HMV-használati időre melegszik, attól függően, hogy melyik következik be előbb. Ha azonban nagy a melegvíz iránti igény, a Gyors HMV készítés funkcióval megakadályozható, hogy a rendszer rutinszerűen átkapcsoljon helyiségfűtésre/-hűtésre, és továbbra is biztosítja a HMV-tartály fűtését. A Gyors HMV művelet a [Beállítások HMV] képernyőn az [INDÍT]/[TÖRÖL] gombbal indítható vagy vonható vissza. A Gyors HMV művelet befejezése után a rendszer automatikusan visszatér a normál üzemmódba.



[Beállítások HMV]

### [MENÜ]

A következő elemek állíthatók be.

- [Időprogram]
- [Szabads. prog.]
- [Energia]
- [Beállítások]
- [Szerviz]
- [Be/Ki]: ha a készülék ki van kapcsolva (\*), az ikon ☐-ra változik.

\* Ha a rendszer ki van kapcsolva vagy a tápellátás megszakad, a beltéri egység védelmi funkciója (pl. fagyásmegelőzési funkció) NEM fog működni. Felhívjuk figyelmét, hogy ezen biztonsági funkciók engedélyezése nélkül a beltéri egység potenciálisan károsodhat.

#### [Szobahőmérséklet érzékelők]

A [Szobahőmérséklet érzékelők] esetében fontos, hogy a megfelelő helyiségérzékelőt válassza ki a rendszer fűtési és hűtési üzemmódjától függően.

1. A [Beállítások] menüpontban válassza a [Szobahőmérséklet érzékelők] lehetőséget.
2. Ha a 2 zónás hőmérséklet-szabályozás aktív, és vezeték nélküli távvezérlő áll rendelkezésre, válassza a [Fűtőkör érzékelő kiválasztás] lehetőséget, majd válassza ki a fűtőkör számát az egyes vezeték nélküli távvezérlők hozzárendeléséhez.
3. A [Fűtőkör 1 időprogram] vagy a [Fűtőkör 2 időprogram] menüpontban válassza ki a helyiségérzékelőt és az egyes zónákhoz használandó időprogramot.

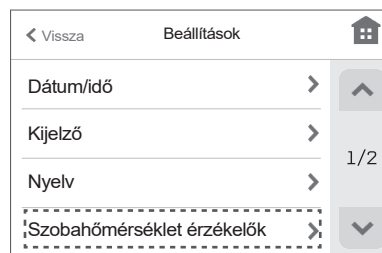
Az egyes programok beállításának befejezése után a beállítások mentéséhez érintse meg a ☑ megerősítőikont.

Az ütemezési beállítások 24 órán belül legfeljebb 4 alkalommal módosíthatók.

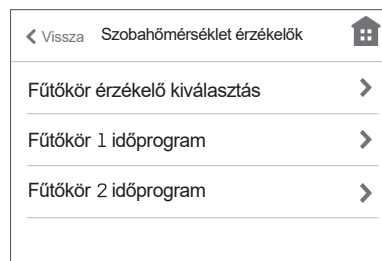
Vezérlési lehetőség *	Helyiségérzékelő megfelelő beállításai	
	Fűtőkör 1	Fűtőkör 2
A Fűtőkör 1: Automatikus alkalmazkodás (cél szobahőmérséklet) Fűtőkör 2: Időjárás követő kilépő vízhőm. vagy bemenő hőmérséklet szabályozása	Szab 1–8 (Vezeték nélküli távvezérlő)	*1
B Fűtőkör 1: Automatikus alkalmazkodás (cél szobahőmérséklet) Fűtőkör 2: Időjárás követő kilépő vízhőm. vagy bemenő hőmérséklet szabályozása	TH1 (Szobahőmérséklet termisztora (opció))	*1
C Fűtőkör 1: Automatikus alkalmazkodás (cél szobahőmérséklet) Fűtőkör 2: Időjárás követő kilépő vízhőm. vagy bemenő hőmérséklet szabályozása	FőSzab (Fő távvezérlő)	*1
D Fűtőkör 1: Időjárás követő kilépő vízhőm. vagy bemenő hőmérséklet szabályozása Fűtőkör 2: Időjárás követő kilépő vízhőm. vagy bemenő hőmérséklet szabályozása	*1	*1

\* A részletekért olvassa el a weboldalon lévő kézikönyvet.

\* 1 Nincs megadva (ha helyi beszerzésű szobatermosztátot használnak) Szoba, Szab 1–8 (ha szobatermosztátként vezeték nélküli távvezérlőt használnak)



[Beállítások]



[Szobahőmérséklet érzékelők]



[Fűtőkör érzékelő kiválaszt.]



[Fűtőkör 1 időprogram]

## 4 Egyedi beállítások otthona számára

### [Időprogram]

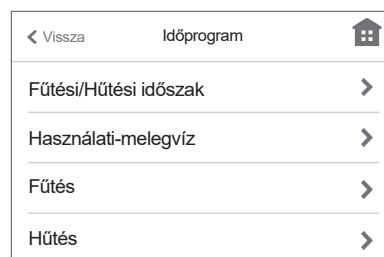
A [MENÜ] menüpontban érintse meg az [Időprogram] menü eléréséhez az [Időprogram] menüpontot.

#### [Fűtési/Hűtési időszak]

A hónapokat 2 csoportba sorolhatjuk a fűtés/hűtés alapján.

A fűtési/hűtési műveletet minden időszakban aktiválhatja/inaktiválhatja.

1. Az [Időprogram] menüpontban válassza a [Fűtési/Hűtési időszak] lehetőséget.
2. Válassza ki a [Időszak 2] időszakát (világoszöld színnel).
3. A [Időszak 2] kivételével az év többi része lesz az [Időszak 1].
4. Érintse meg a [Tovább] gombot a fűtési/hűtési művelet aktiválásához/inaktiválásához a  /  kapcsolóval.



[Időprogram]




[Fűtési/Hűtési időszak]

#### [Fűtés]

A hét minden napjára 4 fűtési program állítható be.

Beállítható az Automatikus alkalmazkodás beállítása során vagy a szobai távirányító csatlakoztatásakor.

1. Az [Időprogram] menüpontban válassza a [Fűtés] lehetőséget.
2. Érintse meg a képernyő jobb felső sarkában található  szerkesztés ikont, hogy szerkeszthetővé váljon.
3. Válassza ki a hét azon napját (napjait), amelyet be szeretne ütemezni.  
\* A kiválasztott nap(ok) világoszöldre vált(anak).
4. Válassza ki az ütemezni kívánt programot.
5. Állítsa be az indítási időt és a célhőmérsékletet a +/- gombokkal.
6. A beállítások mentéséhez érintse meg a képernyő jobb felső sarkában található  megerősítőikont.  
\* A hét egyes napjainak beállításait a [Időprogram fűtés FK1(FK2)] képernyőn erősítheti meg.

#### Megjegyzés:

- A [Fűtés időprogram] és a [Hűtés időprogram] beállítása ugyanúgy történik. A [Hűtés időprogram] azonban csak akkor állítható be, ha a helyiség távirányítója csatlakoztatva van.
- A [Fűtés időprogram] és a [Időprog. Haszn. melegvíz] beállítása ugyanúgy történik.  
A [Időprog. Haszn. melegvíz] beállításoknál azonban ki kell választania azt az időpontot, amikor a működést meg kívánja tiltani.
- A [Időprogram] képernyőn a [Fűtés időprogram] vagy a [Tiltott] képernyőn a [Időprog. Haszn. melegvíz] képernyőn a kuka ikon megérintése törli az egyes beállításokat.
- A [Fűtés időprogram] és a [Időprog. Haszn. melegvíz] képernyőn a  megerősítőikon érintésével a jobb felső sarokban menti a beállítást.



[Időprogram fűtés FK1] Előzetes kép



[Időprogram fűtés FK1] Szerkesztés

Mentse a beállításokat.









## 4 Egyedi beállítások otthona számára

### [Szabads. prog.]

A Szabadság mód a rendszer alacsonyabb bemenő hőmérsékleten működtetésére használható, és így a csökkenti az energiafelhasználást, amíg az ingatlan üresen áll. Szabadság módban a bemenő hőmérséklet, a szobahőmérséklet, a fűtés, az időjárás-kompenzációs görbe fűtés és a HMV csökkentett előfolyási hőmérsékleten működhet, hogy energiát takarítson meg, amikor a lakó nincs jelen.

#### <Szabadság mód szerkesztése>

- [Időprogram]: a (  /  ) váltókapcsolóval aktiválható/inaktiválható.
- A [Szabadság időprogramok] tényleges időtartama a második sor kiválasztásával állítható be.
- [Fűtés/hűtés]: a (  /  ) váltókapcsolóval aktiválható/inaktiválható.
- [Használati-melegvíz]: a (  /  ) váltókapcsolóval aktiválható/inaktiválható.

### [Energia]

1. oldal; Az aktuális hónap teljes fogyasztása és teljes termelt energiája jelenik meg.

2. oldal; Az év és a hónap fogyasztási/termelési értékei jelennek meg.

#### Megjegyzés:

**Ha a felügyelethez bizonyos pontosságra van szükség, be kell állítani a külső fogyasztásmérő(k)ből származó rögzített adatok megjelenítésének módszerét. További részletekért forduljon a rendszer telepítőjéhez.**

### [Beállítások]

A [MENÜ] menüpontban érintse meg a [Beállítások] menüpontot a [Beállítások] menü eléréséhez.

A [Beállítások] menüpontban a következő elemek szerkeszthetők.

- [Dátum/idő]
- [Kijelző] (Teljes kép/Alapképernyő, LED Be/Ki, °C/°F)
- [Nyelv]
- [Szobahőmérséklet érzékelők]
- [Szakszervíz telefonszáma]
- [Érintőképernyő] ([Kalibrálás]\*1, [Tisztítás]\*2, [Világosság] és [Háttérfény idő-beállítás])

\*1 A képernyőn megjelenő 9 pont érintésével elindul a kalibrálás.

**Az érintőképernyő megfelelő kalibrálásához hegyes, de ne túl hegyes tárgyval érintse a pontokat.**

\* A túl hegyes tárgy megrongálhatja vagy megkarcolhatja az érintőképernyőt.

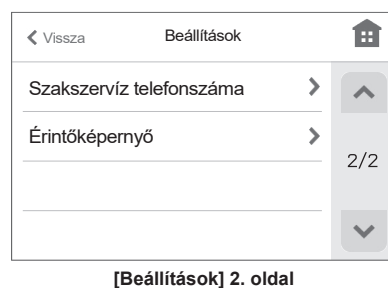
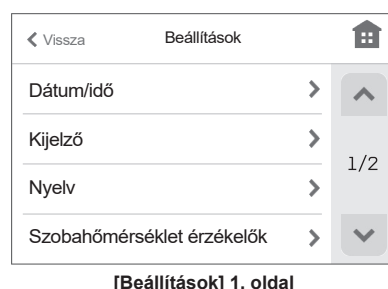
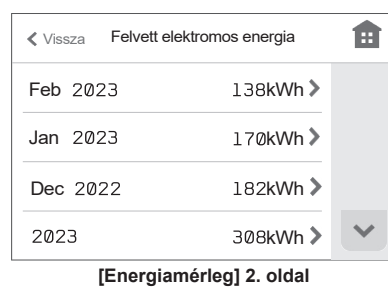
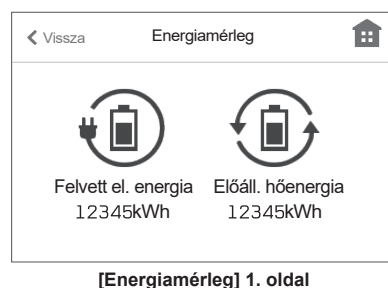
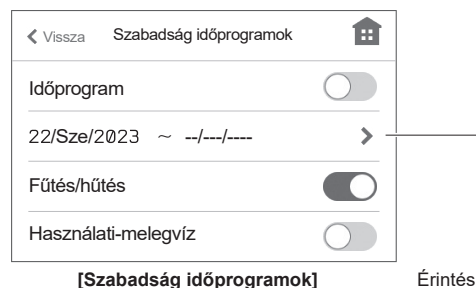
\*2 A képernyőt 30 másodpercig törölheti, miközben az érintéses műveletek le vannak tiltva.

**Törölje át puha, száraz ruhával, illetve enyhe mosószerrel vagy etanollal átitatott vízzel átitatott ruhával. Ne használjon savas, lúgos vagy szerves oldószereket.**

Érintse meg a jobb felső sarokban lévő Kezdőlap ikont a kezdőképernyőre való visszatéréshez.

### [Szerviz]

A szervizmenü jelszóval védett, ami megakadályozza, hogy a működési beállításokat illetéktelen/jogosulatlan személyek véletlenül megváltoztassák.



## 5 Szervizelés és karbantartás

### Hibaelhárítás

Az alábbi táblázat a lehetséges problémákra vonatkozó útmutatóként szolgál. Nem teljes körű, és minden problémát a telepítőnek vagy más illetékes személynek kell kivizsgálnia. A felhasználóknak ne próbálják saját maguk javítani a rendszert.

A rendszer semmiképpen sem működhet a biztonsági berendezések megkerülésével vagy kiiktatásával.

Hiba tünete	Lehetséges ok	Megoldás
Hideg víz a csapból (HMV-tartállyal rendelkező rendszerek)	Tervezett kikapcsolt vezérlésű időszak	Ellenőrizze, és szükség esetén módosítsa az ütemezési beállításokat.
	Elhasználták a HMV-tartályból származó összes melegvizet	Ellenőrizze, hogy a HMV mód működik, és várja meg a HMV-tartály újbóli felmelegedését.
	A hőszivattyú vagy az elektromos fűtőegységek nem működnek	Forduljon a telepítőhöz.
A fűtési rendszer nem éri el a beállított hőmérsékletet.	Tiltás, ütemezés vagy szabadság üzemmód van kiválasztva	Ellenőrizze a beállításokat, és módosítsa őket szükség szerint.
	Helytelenül méretezett hőkibocsátók	Forduljon a telepítőhöz.
	A helyiség, amelyben a hőmérséklet-érzékelő található, más hőmérsékletű, mint a ház többi része.	Helyezze át a hőmérséklet-érzékelőt egy alkalmasabb helyiségbe.
	Csak vezeték nélküli távvezérlő esetén: akkumulátorprobléma	Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét, és cserélje ki, ha lemerült.
	A szivattyú vagy a keverőszelep hibás működése	Forduljon a telepítőhöz.
A fűtési rendszer szelepei zárva vannak.	Nyissa ki a szelepeket.	
A hűtőrendszer nem hűt a beállított hőmérsékletre. (CSAK az ER sorozat esetében)	Ha a víz a keringtető körforgásban túlságosan meleg, a kültéri egység védelme érdekében a hűtési üzemmód késleltetve indul.	Normál működés; nincs szükség intézkedésre.
	Amikor a külső környezeti hőmérséklet jelentősen alacsony, a hűtési üzemmód nem indul el, hogy elkerülje a vízvezetékek befagyását.	Ha nincs szükség a fagy megelőzési funkcióra, forduljon a telepítőhöz a beállítások módosítása érdekében.
HMV-működés után a helyiség hőmérséklete kissé megemelkedik.	A HMV mód végén a 3 utas szelep a melegvizet a HMV-tartályból a helyiségfűtő körbe vezeti. Ez a hengeregység alkatrészei túlmelegedésének megakadályozására szolgál. A helyiségfűtő körbe vezetett melegvíz mennyisége a rendszer típusától és a lemezes hőcserélő és a hengeregység közötti csővezetékétől függ.	Normál működés; nincs szükség intézkedésre.
A hőkibocsátó HMV módban forró. (A szoba hőmérséklete emelkedik.)	Előfordulhat, hogy a 3 utas szelepbe idegen tárgy került, vagy a fűtési oldalra forró víz folyik a hibás működés miatt.	Forduljon a telepítőhöz.
Az ütemezési funkció megakadályozza a rendszer működését, de a kültéri egység működik.	A fagyvédelmi funkció aktív.	Normál működés; nincs szükség intézkedésre.
A szivattyú rövid ideig ok nélkül fut.	A szivattyú elakadásgátló mechanizmusa a vízkő lerakódásának megakadályozására.	Normál működés; nincs szükség intézkedésre.
Mechanikus zaj hallatszik a beltéri egységből	A fűtők be-/kikapcsolnak	Normál működés; nincs szükség intézkedésre.
	3 utas szelep, amely a HMV és a fűtési mód között vált pozíciót.	Normál működés; nincs szükség intézkedésre.
Zajos csővezetékek	A rendszerben rekedt levegő	Próbálja meg a radiátorok légtelenítését (ha vannak) Ha a tünetek továbbra is fennállnak, forduljon a telepítőhöz.
	Laza csővezetékek	Forduljon a telepítőhöz.
Víz távozik az egyik biztonsági szelepből	A rendszer túlmelegedett vagy túlnyomás alá került	Kapcsolja ki a hőszivattyút és az esetleges merülőforralók áramellátását, majd lépjen kapcsolatba a telepítővel.
Kis mennyiségű víz csöpög az egyik biztonsági szelepből.	Szennyeződés akadályozhatja a szelep tömítettségét	Csavarja a szelepsapkát a jelzett irányba, amíg kattantást nem hall. Ez kis mennyiségű vizet enged ki, amely kiöblíti a szennyeződéseket a szelepből. Legyen nagyon óvatos: a felszabaduló víz forró. Ha a szelep továbbra is csöpög, vegye fel a kapcsolatot a telepítővel, mivel a gumitömítés esetleg sérült, és cserélni kell.
A fő távvezérlő kijelzőjén hibakód jelenik meg.	A beltéri vagy kültéri egység rendellenes körülményt jelez	Jegyezze fel a hibakód számát, és lépjen kapcsolatba a telepítővel.
A hőszivattyút a rendszer be- és kikapcsolásra kényszeríti.	A „Smart grid ready” bemenet (IN11 és IN12) aktív, és a készülék be- és kikapcsolási parancsokat kap.	Normál működés; nincs szükség intézkedésre.

### <Áramkimaradás>

A Dátum/idő beállítás 3 napig marad meg áramellátás nélkül.

## 6 Sorszám

### A sorozatszámot a SPEC ADATTÁBLA jelzi.



Az egyes egységek sorszáma: 00001–99999

A gyártás hónapja: A (1), B (2), C (3), D (4), E (5), F (6), G (7), H (8), J (9), K (10), L (11), M (12)

Gyártás éve (nyugati naptár): 2023 → 3, 2024 → 4

EU DECLARATION OF CONFORMITY  
EU-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE  
EU-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING  
EG-DEKLARATION OM ØVERENSSTÅMMELSE  
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE  
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR  
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
EU VYHLÁŠENIE O ZHODE

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
IZJAVA EU O SKLADNOSTI  
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE  
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON  
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA  
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI  
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

**NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:  
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:  
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:  
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervs miljøer samt i miljøer med let industri:  
intygat härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:  
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:  
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym opisane poniżej:  
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:  
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteeollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:  
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:  
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:  
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):  
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:  
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:  
kinnitab oma ainuvastutuse, et alpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:  
ar so, viienpersoniski usznetomies atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-tie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūkņis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:  
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiški, kad toliau apibūdintais (-iai) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:  
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:  
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

**MITSUBISHI ELECTRIC, EHST17D-VM2E, EHST17D-YM9E, EHST20D-VM2E, EHST20D-VM6E, EHST20D-YM9E, EHST20D-TM9E, EHST30D-MEE, EHST30D-VM6EE, EHST30D-YM9EE, EHST30D-TM9EE, ERST17D-VM2E, ERST17D-VM6E, ERST20D-VM2E, ERST20D-VM6E, ERST20D-YM9E, ERST30D-VM2EE, ERST30D-VM6EE, ERST30D-YM9EE, ERST20C-VM2E, ERST30C-VM2EE, ERST20F-VM2E, ERST20F-VM6E, ERST20F-YM9E, ERST20F-TM9E, ERST30F-VM2EE, ERST30F-VM6EE, ERST30F-YM9EE, ERST30F-TM9EE, EHPT17X-VM2E, EHPT17X-VM6E, EHPT17X-YM9E, EHPT20X-YM9E, EHPT20X-TM9E, EHPT20X-MEHEV, EHPT30X-YM9EE, ERPT17X-VM2E, ERPT20X-VM2E, ERPT20X-VM6E, ERPT20X-YM9E, ERPT30X-VM2EE, ERPT30X-VM6EE, ERPT30X-YM9EE, ERST17D-VM2BE, ERST17D-VM6BE, ERST17D-YM9BE, EHSD-MEE, EHSD-VM2E, EHSD-VM6E, EHSD-YM9E, EHSD-TM9E, ERSD-VM2E, ERSD-VM6E, ERSD-YM9E, ERSD-TM9E, ERSE-MEE, ERSE-YM9EE, ERX-ME, ERX-VM2E, ERX-VM6E, ERX-YM9E, ERSF-MEE, ERSF-VM2E, ERSF-VM6E, ERSF-YM9E, ERSF-TM9E, ERSE-MEE, ERSE-YM9EE, ERX-ME, ERX-VM2E, ERX-VM6E, ERX-YM9E**

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.  
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllen/  
erfüllen.  
est/son conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union  
suivante.  
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.  
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.  
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armoniz-  
zazione.  
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.  
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmoniza-  
ção da União.  
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.  
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.  
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за  
хармонизация.

są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.  
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.  
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislaainsäädännön säännösten mukaisia.  
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.  
splňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.  
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.  
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.  
sunt în conformitate cu dispozițiile următoarei legislații de armonizare a Uniunii.  
vastavad järgmist Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.  
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.  
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.  
sukladan(i) odredbama sledječeg zakonodavstva Unije za skladnost.  
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/35/EU: Low Voltage  
2006/42/EC: Machinery  
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility  
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 813/2013  
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

UK DECLARATION OF CONFORMITY

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.**  
**NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

**MITSUBISHI ELECTRIC, EHST17D-VM2E, EHST17D-YM9E, EHST20D-VM2E, EHST20D-VM6E, EHST20D-YM9E, EHST20D-TM9E, EHST30D-MEE, EHST30D-VM6EE, EHST30D-YM9EE, EHST30D-TM9EE, ERST17D-VM2E, ERST17D-VM6E, ERST20D-VM2E, ERST20D-VM6E, ERST20D-YM9E, ERST30D-VM2EE, ERST30D-VM6EE, ERST30D-YM9EE, ERST20C-VM2E, ERST30C-VM2EE, ERST20F-VM2E, ERST20F-VM6E, ERST20F-YM9E, ERST20F-TM9E, ERST30F-VM2EE, ERST30F-VM6EE, ERST30F-YM9EE, ERST30F-TM9EE, EHPT17X-VM2E, EHPT17X-VM6E, EHPT17X-YM9E, EHPT20X-YM9E, EHPT20X-TM9E, EHPT20X-MEHEW, EHPT30X-YM9EE, ERPT17X-VM2E, ERPT20X-VM2E, ERPT20X-VM6E, ERPT20X-YM9E, ERPT30X-VM2EE, ERPT30X-VM6EE, ERPT30X-YM9EE, ERST17D-VM2BE, ERST17D-VM6BE, ERST17D-YM9BE, EHSD-MEE, EHSD-VM2E, EHSD-VM6E, EHSD-YM9E, EHSD-TM9E, ERSD-VM2E, ERSD-VM6E, ERSD-YM9E, ERSC-MEE, ERSC-VM2E, ERSC-VM6E, ERSC-YM9E, ERSF-MEE, ERSF-VM2E, ERSF-VM6E, ERSF-YM9E, ERSF-TM9E, ERSE-MEE, ERSE-YM9EE, ERPX-ME, ERPX-VM2E, ERPX-VM6E, ERPX-YM9E**

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

**The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016**  
**The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**  
**The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016**  
**The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**  
**The Ecodesign for Energy-Related Products Regulations 2010**

**Issued:**  
**UNITED KINGDOM**

**30 April 2023**

**Kengo Takahashi**  
**Manager, Quality Assurance Department**

The copyright of fonts displayed on the main remote controller screen belongs to Morisawa Inc.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

**Importer:**

Mitsubishi Electric Europe B.V.  
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch  
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex



German Branch  
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch  
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch  
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch  
Via Energy Park, 14 20871 Vimercate (MB), Italy

Norwegian Branch  
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch  
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch  
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch  
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch  
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, United Kingdom

Polish Branch  
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

ООО «Мицубиси Электрик (РУС)»  
115114, Российская Федерация, г. Москва, ул. Летниковская, д. 2, стр. 1, 5 этаж

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

**mitsubishi electric corporation**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN